

世界名著插图本



昆虫记

夏日林中的歌手——蝉

—— [法] J·H·法布尔 / 原著 ——



JEAN-HENRI FABRE
SOUVENIRS ENTOMOLOGIQUES

(陕) 新登字 012 号

书 名：昆虫记(3)夏日林中的歌手——蝉

原 著：[法] 若盎·昂利·法布尔

改 写：王 辉 兆 祥等

责任编辑：马 珂

装帧设计：精品工作室

版式设计：王 飞

责任监制：青 海

陕西旅游出版社出版发行

(西安长安路 32 号 邮政编码 710061)

新华书店经销 西安新华印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 48.25 印张 780 千字

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

印数：1—2000

ISBN 7—5418—1495—4/J·288

定价：76.00 元 (本册定价：12.80 元)

夏日林中的歌手

——蝉



序

——本书出现的昆虫

《昆虫记》是昆虫学家若盎·昂利·法布尔一生的观察纪录。原书共有十大卷，现从中挑选有趣及重要的部分，由专家学者进行精妙的重新译写，分为《大自然的清道夫——粪金龟》、《花丛中的小刺客——狩猎蜂》、《夏日林中的歌手——蝉》、《荒野中的冷面杀手——蝎子》、《纪律军团的小雄兵——蚂蚁》及《长嘴巴的能工巧匠——象鼻虫》六册。

书中对于人们较少见的昆虫，加上了说明，还有法布尔时代的法国风俗习惯，也有随机解说，并且补充了现代昆虫学家的一些看法。

本册要介绍的是蝉、蝴蝶、蛾等有翅昆虫的生活。

蝉的幼虫一年到头都隐居在地底下，靠吸取树根的汁液过日子。好不容易熬到盛夏才钻出地面，放开嗓子，高声歌唱。为什么它要那样卖力地鸣叫呢？蝉对其它同类的鸣声会有反应吗？法布尔老师做了一项非常独特的实验，解开了蝉歌唱的秘密。

大纹白蝶的幼虫——青虫的食量非常大。它为什么

么总是津津有味地大吃甘蓝菜？难道它只对甘蓝菜的味道情有独钟吗？法布尔老师对“青虫和青菜”的关系也很感兴趣。

欧洲最华丽的蛾是大天蚕蛾。雄蛾会在雌蛾刚羽化的夜晚，飞来寻觅伴侣。但是“它们怎么会知道呢？”法布尔觉得这种现象太不可思议了。后来他研究发现，那是因为一种特别的物质——荷尔蒙的作用。

松树行列毛虫总是排成一列，不声不响地走着。如果把它们行进的轨道转变成圆形，这列毛毛虫会一圈一圈永远不停地绕下去吗？这个实验正好成了考验毛毛虫和法布尔之间谁比较有耐力的比赛。而昆虫的本能究竟是聪明还是愚笨？法布尔也在书中清楚地表达出来。

目 录

序——本书出现的昆虫 (1)

1 蝉歌唱的秘密 (9)

1. 蝉和蚂蚁的故事 (9)

蝉是懒惰鬼？

从希腊到印度

好心的蝉

2. 钻出地面为止 (23)

等待好天气

挖出来的土呢？

蝉儿嘘嘘了！

补充水分

3. 羽化的蝉 (35)

不可思议



蝉儿大餐

4. 夏日的蝉歌 (44)

从哪里发声？

死去的蝉还会叫吗？

啁啁蝉的歌

蝉为什么要唱歌？

蝉的听觉

5. 再回到土里 (60)

产在枯树上的卵

覬觎卵的天敌

在眼前孵化

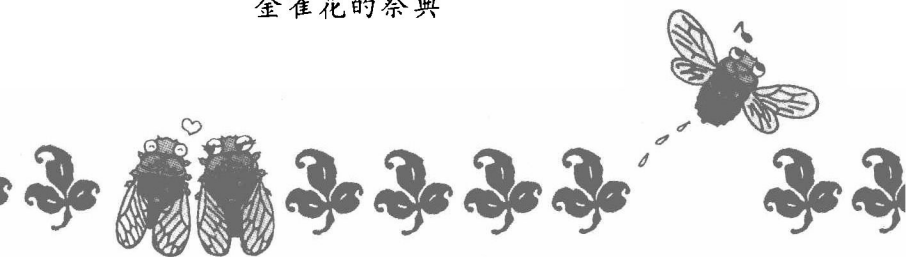
“金蝉脱壳”

地底旅行

避寒最重要

等待四年后的夏天

金雀花的祭典



2 蚜虫与天敌 (81)

蚂蚁的牧场

群聚的天敌

“优昙华的花”

恐怖的小蜂

3 大纹白蝶与甘蓝菜 (97)

1. 甘蓝菜上的白蝶 (97)

蝴蝶和蛾类的差异

最爱吃甘蓝菜

纹白蝶的宝贝

只吃十字花科植物

出生后的第一餐

防止大食客

寻找化蛹的场所



2. 大纹白蝶的天敌 (124)

益虫与害虫

寄生蜂

干瘪的青虫

青虫小茧蜂和青虫小蜂

哲学家的感动

4 大天蚕蛾的超能力 (143)

1. 大天蚕蛾之夜 (143)

难忘的情景

在黑暗中也不会迷路

如果失去了触角

燃烧短暂的生命

雌蛾在第九天死亡

2. 夜间飞行的路标 (165)

第二年和第三年的实验

不可思议的通讯方式



5 阳光下的姬天蚕蛾 (173)

小型的姬天蚕蛾
乘风而来

6 枯叶蛾的白天婚礼 (179)

酷似枯叶的蛾类
前功尽弃
强烈的气味也无妨
“讯息散发体”
吸引力的秘密

7 松树行列毛虫向前走 (199)

1. 松树行列毛虫的团体生活 (199)

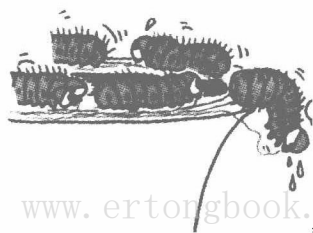
珍珠般的卵
毛毛虫搭的小帐篷
筑巢度严冬

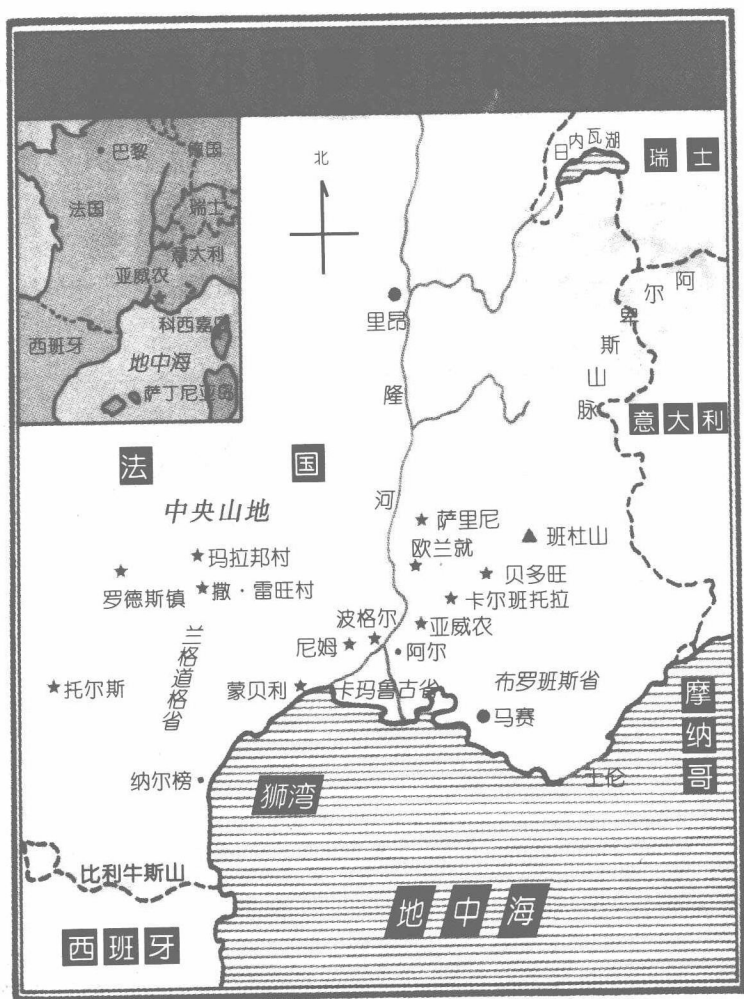


白天睡，晚上吃
温室里的巢
帐棚裂开了
扩大巢穴
取之不尽的食物

2. 不停地行进 ……… (226)

“巴纽尔吉的羊”
当作路标的丝线
毛毛虫队长
如果把队伍围成圆圈……
中邪似地绕圈子
继续前进
一再失败
意外的喜剧收场





1 蝉歌唱的秘密

1. 蝉和蚂蚁的故事

蝉是懒惰鬼？

法国的孩子都曾在学校读过诗人拉封丹以诗的形式写成的《寓言》。这是一本描写动物的寓言故事，内容有些类似《伊索寓言》。由于书中的诗文简易且琅琅上口，很容易记住，加上内容生动，于是法国人把它当作教材，让孩子们记诵。



到了冬天，蝉会
因为肚子饿，而
向蚂蚁乞求它们
吃剩的小麦吗？

幼年的法布尔也曾背读过拉封丹《寓言》中的“蝉和蚂蚁的故事”，至今仍然印象深刻：

夏日歌唱的蝉儿，
在北风吹起时，
感到非常苦恼。
苍蝇或蚯蚓的残骸，
已不够它吃上一口。
肚子饿得受不了，
到隔壁的蚂蚁家
借点小麦
作为挨到明年春末的食物。
“拜托！在收获时一定
连本带利奉还。”
蝉对蚂蚁说。
蚂蚁讨厌借人东西
——那是它小小的缺点。

“天热的时候，你在做什么？”蚂蚁问蝉儿。

“请勿见怪，我日以继夜地为大家
歌唱。”

“你在歌唱吗？好极了！

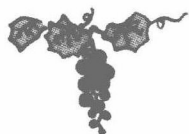
那么现在就请你跳舞吧！”

这首诗把只知道唱歌的蝉，比喻为不为将来着想的人；故事的目的是要告诉人们：“一分耕耘，一分收获。”的道理。拉封丹虽然把蚂蚁比喻为勤劳的家庭主妇，但是它只考虑到自己，显得那么自私，对于有困难的蝉，又是那么吝于拔刀相助呀！

长期以来，一直埋首作研究的法布尔老师最讨厌这种冷酷的故事，对那只被蚂蚁冷嘲热讽的蝉，深表同情与愤慨。

不过在这则故事里，拉封丹对于蝉的描述并不正确，很容易误导孩子以为蝉到了冬天，会因为肚子饿了而四处乞食。

这种不合理的错误，完全是因为拉封丹没有真正看过蝉的缘故。



这是拉封丹所写的《寓言》中，有关“狐狸和酸葡萄”的故事。



《寓言》一书的确把动物描述得栩栩如生。拉封丹对故事里的狐狸、狼、猫、山羊、乌鸦、老鼠、黄鼠狼……的样子，可说是观察入微，十分了解，所以描述得相当正确而生动。例如：

狐狸“飕”地跳起，向一串葡萄飞奔过去，但是它始终不能如愿吃到葡萄，于是说：“哼！那种葡萄反正是酸得不能吃嘛！”这是用来嘲讽那些死不认输的人。故事中狐狸“飕！”地跳起来的动作。可说写得活灵活现。

由于这些动物经常出现在拉封丹居住的地方，所以当地人对它们都很熟悉。

但是法国北边太过寒冷，根本没有蝉的足迹。因此居住在巴黎的拉封丹，误以为蝉和螽斯是同类，而把自己认识的螽斯习性套用在蝉的身上，这也就不足为奇了。

拉封丹是十七世纪的诗人，但是即使到了十九世纪，为拉封丹的《寓言》配上精美插图的画家古朗比尔，也犯了同样的错误。

他在画中把蚂蚁画成家庭主妇的样子；把蝉画成戴着大帽子、手抱吉他的流浪艺人，在寒冷的冬夜里，瑟缩地向路人伸手乞讨。趾高气昂的蚂蚁太太站在门口装满小麦的麻袋旁边，对蝉摆出一副爱理不理的样子。

更奇怪的是，故事里明明写的是蝉，然而图画中的“蝉”却怎么看都像是螽斯。

事实上，古朗比尔自己也不知道蝉是什么样子，因此一听到蝉这个名词，很自然的就想起螽斯的模样了。其实螽斯也和蝉一样，既不喜欢吃麦粒，也不会在冬天出现。

一般而言，居住在法国北部的人，对于蝉真的是一无所知。

从希腊到印度

拉封丹的《寓言》是把《伊索寓言》重新改写、汇集而成的作品。而希腊的伊索也是收集上古时代的民间故事加以描写。所以蝉被蚂蚁冷眼对待的故事，其实已经非常古老了。